



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/HRC/WG.6/2/TON/3  
11 April 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Рабочая группа по универсальному периодическому обзору

Вторая сессия

Женева, 5-16 мая 2008 года

РЕЗЮМЕ, ПОДГОТОВЛЕННОЕ УПРАВЛЕНИЕМ ВЕРХОВНОГО  
КОМИССАРА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В СООТВЕТСТВИИ  
С ПУНКТОМ 15 С) ПРИЛОЖЕНИЯ К РЕЗОЛЮЦИИ 5/1  
СОВЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тонга\*

Настоящий доклад представляет собой резюме материалов<sup>1</sup>, направленных тремя заинтересованными сторонами в рамках универсального периодического обзора. Он соответствует структуре общих руководящих принципов, принятых Советом по правам человека. Он не содержит никаких мнений, суждений или соображений со стороны Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ), а также никаких оценок или решений в связи с конкретными утверждениями. Включенная в него информация обязательно сопровождается ссылками, а первоначальные тексты по возможности оставлены без изменений. Неполный объем данных или недостаточно тщательное рассмотрение конкретных вопросов могут объясняться отсутствием информации от заинтересованных сторон по этим конкретным вопросам. Полные тексты всех полученных материалов имеются на вебсайте УВКПЧ. Поскольку периодичность обзора для первого цикла составляет четыре года, информация, отраженная в настоящем докладе, в основном относится к событиям, имевшим место после 1 января 2004 года.

\* Настоящий документ до его передачи в службы перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

## **I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ И РАМОЧНАЯ ОСНОВА**

### **Объем международных обязательств**

1. Проект по обеспечению правовой грамотности (ППГ) Лиги женщин-католичек отметил, что Тонга не является государством - участником Международного пакта о гражданских и политических правах (МПГПП) и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП), которые являются важными элементами Международного билля прав человека. Хотя Тонга является государством - участником Конвенции о правах ребенка (КПР), она не подписала Факультативный протокол к КПР, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, который предусматривает принятие важных дополнительных мер государствами-участниками в целях обеспечения защиты детей от торговли детьми, детской проституции и детской порнографии. ЛЖК с нарастающим беспокойством отметила медленное продвижение правительства Тонга в направлении ратификации Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ), несмотря на те неоднократные публичные заверения в скорой ратификации, с которыми выступают с 2006 года члены правительства и премьер-министр<sup>2</sup>.

2. ППГ настоятельно призвал правительство Тонга учесть важное значение ратификации МПГПП и МПЭСКП, а также подписания Факультативного протокола к КПР, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии. Он предложил правительству Тонга в кратчайшие сроки ратифицировать КЛДЖ и Факультативный протокол к ней и настоятельно призвал правительство Тонга принять конкретные меры для включения этих международных обязательств в тонганское национальное законодательство<sup>3</sup>.

## **II. ПООЩРЕНИЕ И ЗАЩИТА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА НА МЕСТАХ**

### **A. Сотрудничество с правозащитными механизмами**

3. По мнению ППГ, представление докладов в соответствии с международными договорами является важным национальным и международным инструментом отчетности в области прав человека. 6 ноября 1995 года Тонга присоединилось к КПР. Первоначальный доклад Тонга по КПР должен был быть представлен Комитету по правам ребенка Организации Объединенных Наций (КПР) в 1997 году. В октябре 2006 года правительство Тонга опубликовало проект первоначального доклада по КПР для публичного обсуждения. Как сообщил ППГ, для обсуждения первоначального доклада по КПР 12 апреля 2007 года правительство Тонга организовало рабочее совещание,

в котором приняли участие представители министерств, ЮНИСЕФ, церкви и НПО и, соответственно, были созданы весьма благоприятные условия для совместной доработки первоначального доклада по КПП. В то же время ППГ отметил, что, несмотря на обещание завершить подготовку проекта первоначального доклада по КПП для официального представления в Организацию Объединенных Наций, доклад остается неполным. В январе 2008 года ППГ обратился с соответствующим запросом в правительство, но узнать что-либо о положении дел с докладом не удалось. ППГ с беспокойством отметил, что Тонга по-прежнему входит в незавидную группу шести государств-участников, еще не представивших ни одного доклада в КПП, как это предписано статьей 44 КПП<sup>4</sup>.

4. ППГ сообщил, что 17 февраля 1972 года Королевство Тонга присоединилось к Конвенции о ликвидации расовой дискриминации (КЛРД). 15 ноября 1972 года правительство Тонга представило первоначальный доклад Комитету по ликвидации расовой дискриминации Организации Объединенных Наций (КЛРД). Затем в соответствии со статьей 9 КЛРД периодические доклады надлежит представлять в КЛРД раз в два года. Хотя правительство Тонга прилагает усилия для выполнения своих обязательств по представлению периодических докладов, ППГ с беспокойством отметил, что правительство Тонга не направило в КЛРД пятнадцатый периодический доклад, подлежащий представлению 17 марта 2001 года, и все последующие периодические доклады<sup>5</sup>. Кроме того, ППГ счел неприемлемой почти десятилетнюю задержку с представлением как первоначального доклада в КПП, так и пятнадцатого периодического доклада в КЛРД.

5. ППГ призвал правительство Тонга представить в КПП в кратчайшие сроки, не позднее 30 мая 2008 года, первоначальный доклад по КПП во исполнение его обязательств по статье 44 КПП. Кроме того, ППГ призвал правительство Тонга представить в КЛРД как можно скорее объединенные в одном документе пятнадцатый, шестнадцатый, семнадцатый и восемнадцатый периодические доклады во исполнение его обязательств по статье 9 КЛРД<sup>6</sup>.

## **В. Осуществление международных обязательств в области прав человека**

### **1. Равенство и недискриминация**

6. ППГ отметил, что в соответствии с Конституцией Тонга женщины не имеют права владеть и наследовать зарегистрированные/традиционные/семейные земельные участки, ибо такими правами наделены в семье мужчины. Хотя собственность на землю переходит к вдове, это право "распоряжаться хозяйством" она утрачивает в случае повторного

замужества. ППГ продолжал сотрудничать с другими заинтересованными сторонами в целях ликвидации нищеты, предотвращения выселения семей, которые возглавляют матери-одиночки, не имеющие доступа к семейным земельным участкам и жилью. ППГ призвал правительство Тонга изменить в кратчайшие сроки законы, допускающие дискриминацию в отношении женщин<sup>7</sup>.

## **2. Право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность**

7. ППГ сообщил, что 16 ноября 2006 года широкая волна беспорядков и погромов нанесла серьезный ущерб центральным кварталам Нукуалофы. По данным ППГ, в течение трех месяцев, последовавших за этими событиями, Служба безопасности арестовала почти 1 200 человек на самом крупном острове Тонгатапу. Эта цифра соответствует приблизительно 3% от общей численности жителей Тонгатапу. Кроме того, ППГ представил информацию о том, что он получил многочисленные сообщения о жестоком обращении с арестованными и задержанными Службой безопасности лицами. В мае 2007 года ППГ оказал помощь Общественной целевой группе правозащитников для издания всеобъемлющего доклада по данному вопросу ("Community Para-legal Taskforce on Human Rights, Documenting the Treatment of Detainees and Prisoners by Security Forces in the Kingdom of Tonga", May 2007). Для документирования масштабов жестокого обращения в этот доклад, основанный на результатах более, чем четырехмесячных расследований, в том числе бесед с более чем 80 лицами, арестованными и задержанными Службой безопасности, включены полученное из первых рук описание событий, фотографии, медицинские и психиатрические заключения, статистический анализ и выдержки из бесед с сотрудниками Службы безопасности и судебных органов<sup>8</sup>.

8. ППГ отметил, что в докладе констатируется, в частности, следующее: 41% опрошенных лиц заявили, что во время ареста они пострадали от физического насилия со стороны сотрудников Службы безопасности; большинство допрошенных полицией лиц сообщили, что во время допросов к ним применялись насилие и угрозы расправы в целях получения информации и/или признаний; бесчеловечные условия содержания под стражей в камерах Центрального полицейского участка; перенаселенность камер, отсутствие медицинской помощи и т.д.; содержание под стражей без связи с внешним миром без доступа к семьям, адвокатам и во многих случаях к врачам; вызывающее беспокойство применение специальных средств в отношении заключенных; недостаточный судебный надзор за действиями Службы безопасности, неэффективная идентификация применивших насилие лиц и неадекватность официальных процедур рассмотрения жалоб<sup>9</sup>.

9. Как сообщает ППГ, в докладе излагаются также конкретные рекомендации об оказании помощи в разработке стратегий, направленных на защиту прав и на улучшение положения лиц, арестованных и задержанных Службой безопасности. До настоящего времени правительство Тонга, согласно данным ППГ, не приняло никаких мер во исполнение этой рекомендации. ППГ сообщил также, что 8 декабря 2006 года Специальный докладчик по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания (Специальный докладчик по вопросу о пытках), Рабочая группа по произвольным задержаниям и Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о положении правозащитников направили правительству Тонга совместный призыв к незамедлительным действиям на основе полученной Специальным докладчиком по вопросу о пытках информации, в которой выражается обеспокоенность в связи с положением лиц, подвергнутых задержанию после гражданских волнений в ноябре 2006 года<sup>10</sup>.

10. ППГ с беспокойством отметил, что, несмотря на важность совместного призыва к незамедлительным действиям, по состоянию на март 2007 года правительство Тонга не представило никакого ответа Специальному докладчику по вопросу о пытках, Рабочей группе по произвольным задержаниям и Специальному представителю Генерального секретаря по вопросу о положении правозащитников<sup>11</sup>.

11. ППГ призвал правительство Тонга ответить в кратчайшие сроки на совместный призыв к незамедлительным действиям, который 8 декабря 2006 года направили Специальный докладчик по вопросу о пытках, Рабочая группа по произвольным задержаниям и Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о положении правозащитников. Кроме того, ППГ призвал правительство Тонга рассмотреть рекомендации, изложенные в докладе Общественной целевой группы правозащитников "Documenting the Treatment of Detainees and Prisoners by Security Forces in the Kingdom of Tonga" ("Документирование случаев обращения с задержанными и заключенными со стороны сотрудников служб безопасности в Королевстве Тонга"), в частности рекомендации о<sup>12</sup>:

a) создании общественного независимого следственного органа, уполномоченного выносить административные наказания и инициировать возбуждение уголовного преследования против сотрудников Службы безопасности, признанных виновными в жестоком обращении с задержанными и заключенными;

b) учреждении межотраслевой целевой группы (состоящей также из представителей НПО) для срочного инспектирования полицейских изоляторов и тюремных камер на предмет соответствия международным стандартам,

с) создании официальной системы отчетности на всех уровнях тонганской полиции и тонганских сил обороны в связи с применением силы и жестоким обращением с находящимися под стражей лицами;

d) создании специального судебного органа по делам несовершеннолетних на основе нормативного акта, содержащего положения, регламентирующие обращение с несовершеннолетними на всех стадиях судопроизводства.

12. Глобальная инициатива "Искоренить все формы телесного наказания детей" (ГИИТНД) сообщила, что закон не запрещает телесные наказания в семье. Закон об уголовных преступлениях (1988 года) обеспечивает детям лишь ограниченную защиту от насилия. ГИИТНД отметила также, что в соответствии с Законом об образовании (2002 года) телесные наказания в школах запрещены, а применение телесных наказаний в системе уголовного судопроизводства является законным. Закон об уголовных преступлениях (статьи 130 и 142) разрешает избивать плетью несовершеннолетних правонарушителей в качестве альтернативы или в дополнение к лишению свободы, назначенному за совершение определенных преступлений против личности. Кроме того, ГИИТНД сообщила, что никакого ясного запрещения применения телесных наказаний в качестве дисциплинарной меры в пенитенциарных учреждениях нет<sup>13</sup>. ГИИТНД выразила надежду на то, что в Тонга в кратчайшие сроки будет принят закон о полном запрещении телесных наказаний детей, в том числе внутри семьи<sup>14</sup>.

13. ППГ отметил, что насилие в отношении женщин является в Королевстве Тонга одной из актуальных проблем, по которой собран лишь незначительный объем эмпирических данных. Используя определенные в рамках международных исследований показатели и тенденции для экстраполяции местных данных, ППГ констатировал, что ежегодно жертвами насилия со стороны близких партнеров становятся от 31% до 62% женщин<sup>15</sup>.

14. В настоящее время ППГ готовит общенациональное исследование по проблеме насилия в семье для установления масштабов, причин, характера и последствий насилия в отношении женщин. ППГ надеется на то, что правительство Тонга в партнерстве с заинтересованными НПО использует результаты этого исследования для эффективного осуществления межведомственной социальной политики и стратегии, направленных на решение данной проблемы, затрагивающей права человека и процесс развития. ППГ приветствовал недавнее создание в сотрудничестве с полицией Новой Зеландии и Тихоокеанской программой предупреждения насилия в семье Центра по вопросам насилия в семье при министерстве полиции<sup>16</sup>.

15. Кроме того, ППГ настоятельно призвал правительство Тонга оказать всестороннюю поддержку проведению исследований и осуществлению межведомственной социальной политики и стратегии, направленных на решение проблемы насилия в отношении женщин. ППГ также настоятельно призвал правительство Тонга изменить национальное законодательство, включив в него соответствующие положения о защите, как это предусмотрено в КПР и КЛДЖ<sup>17</sup>.

### **3. Право на неприкосновенность частной жизни**

16. Международная ассоциация лесбиянок и геев (МАЛГ) сообщает, что в Тонга по-прежнему выносятся уголовные наказания за половые отношения между сознательно идущими на это взрослыми, и цитирует, в частности, статьи 136, 137, 139 и 140 Закона Тонга об уголовных преступлениях (глава 18, издание 1988 года). Статья 136: "Любое лицо, признанное виновным в совершении преступления содомии с другим лицом или скотоложстве с любым животным, подлежит наказанию по решению суда в виде тюремного заключения на срок, не превышающий десяти лет, а животное подлежит убою в установленном законом порядке" (с изменениями, внесенными Законом № 9 1987 года). Статья 137: "Нападение на какое-либо лицо с намерением совершить акт содомии, квалифицируется как преступление" (с изменениями, внесенными Законом № 9 1987 года). Статья 139: "Любое лицо, попытавшееся совершить упомянутое выше гнусное преступление содомии либо виновное в нападении с намерением совершить аналогичное деяние или виновное в любом непристойном нападении на какое-либо лицо мужского пола, подлежит наказанию по решению суда в виде тюремного заключения на срок, не превышающий десяти лет". Статья 140: "При судебном разбирательстве дела любого лица по обвинению в содомии или в принуждении к физической близости нет необходимости доказывать факт семяизвержения и, для того чтобы преступление считалось законченным, достаточно лишь доказать факт пенетрации"<sup>18</sup>.

### **4. Свобода выражения мнений, ассоциации и мирных собраний**

17. ППГ с беспокойством отметил действия правительства Тонга по дискредитации и публичному осуждению исследований и докладов, которые подготовили национальные и международные НПО и другие группы, следящие за положением в области прав человека в Тонга. Зачастую действия по защите и отстаиванию прав человека в Тонга квалифицируются некоторыми правительственными чиновниками как "антиправительственные выступления" и "блокирование с политической оппозицией под предлогом защиты гражданских свобод" (см., например, выступление премьер-министра

Тонга на Тихоокеанском региональном форуме организаций гражданского общества, состоявшемся 12 октября 2007 года в Тонга)<sup>19</sup>.

18. По сообщению ППГ, в мае 2007 года, выступая по Национальному радио и телевидению, министр полиции назвал всеобъемлющий доклад Общественной целевой группы правозащитников об обращении с задержанными и заключенными со стороны сотрудников Службы безопасности в Королевстве Тонга "однобоким" и "защищающим права тех, кто совершил погромы в Нукуалофе"<sup>20</sup>.

19. ППГ отметил, что в январе 2008 года доклад организации "Репортеры без границ" о Тонга был подвергнут публичному осуждению на национальном телевидении министром информации, который заявил: "В отсутствие эмпирических данных "Репортеры без границ" исходили из ответов на их вопросник и не имели доступа к критериям, используемым для расчета окончательных данных по Тонга, в результате чего место, отведенное Тонга "Репортерами без границ", было определено абсолютно произвольно"<sup>21</sup>.

20. ППГ констатировал, что в январе 2008 года выступавший по региональному радио политический советник премьер-министра публично осудил и отверг международный индекс восприятия транспарентности и коррупции 2007 года, согласно которому Тонга входит в число десяти стран, наиболее затронутых коррупцией, назвав эту классификацию "необъективной" и "не имеющей под собой оснований"<sup>22</sup>.

### **III. ДОСТИЖЕНИЯ, ВИДЫ ПЕРЕДОВОЙ ПРАКТИКИ, ПРОБЛЕМЫ И ТРУДНОСТИ**

21. ППГ приветствовал недавнее внесение правительством Тонга в Закон о гражданстве (главу 59) поправок, которые устраняют законодательную дискриминацию в отношении предоставления тонганского гражданства ребенку, родившемуся от матери-тонганки и отца-нетонганца<sup>23</sup>.

### **IV. ОСНОВНЫЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРИОРИТЕТЫ, ИНИЦИАТИВЫ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

Информация не представлена.

### **V. СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ**

22. ППГ призвал правительство Тонга рассмотреть совместно с Советом по правам человека Организации Объединенных Наций возможность организации подготовки для

высокопоставленных правительственных чиновников по вопросам, касающимся роли и значения НПО для эффективного управления, а также представления докладов о правах человека и отчетности<sup>24</sup>.

*Примечания*

<sup>1</sup> The stakeholders listed below have contributed information for this summary; the full texts of all original submissions are available at: [www.ohchr.org](http://www.ohchr.org). (One asterisk denotes a non-governmental organization in consultative status with the Economic and Social Council.)

*Civil Society*

- |         |   |
|---------|---|
| LLP     | Legal Literacy Project of the Catholic Women's League, Nuku'alofa, Tonga, UPR Submission, February 2008   |
| GIEACPC | Global Initiative to End All Corporal Punishment of Children, London, United Kingdom, UPR submission, November 2007   |
| ILGA    | International Lesbian and Gay Association, ILGA-Europe*, International Gay and Lesbian Human Rights Commission, ARC International, Brussels, Belgium, joint UPR submission, February 2008 |

<sup>2</sup> Legal Literacy Project of the Catholic Women's League, Nuku'alofa, Tonga, UPR Submission, February 2008, pp.1-2.

<sup>3</sup> Legal Literacy Project of the Catholic Women's League, Nuku'alofa, Tonga, UPR Submission, February 2008, pp.1-2.

<sup>4</sup> Legal Literacy Project of the Catholic Women's League, Nuku'alofa, Tonga, UPR Submission, February 2008, p.2.

<sup>5</sup> Legal Literacy Project of the Catholic Women's League, Nuku'alofa, Tonga, UPR Submission, February 2008, pp.2-3.

<sup>6</sup> Legal Literacy Project of the Catholic Women's League, Nuku'alofa, Tonga, UPR Submission, February 2008, p.3.

<sup>7</sup> Legal Literacy Project of the Catholic Women's League, Nuku'alofa, Tonga, UPR Submission, February 2008, p.5.

<sup>8</sup> Legal Literacy Project of the Catholic Women's League, Nuku'alofa, Tonga, UPR Submission, February 2008, p.4.

<sup>9</sup> Legal Literacy Project of the Catholic Women's League, Nuku'alofa, Tonga, UPR Submission, February 2008, pp.3-4.

- <sup>10</sup> Legal Literacy Project of the Catholic Women's League, Nuku'alofa, Tonga, UPR Submission, February 2008, p.4.
- <sup>11</sup> Legal Literacy Project of the Catholic Women's League, Nuku'alofa, Tonga, UPR Submission, February 2008, p.4.
- <sup>12</sup> Legal Literacy Project of the Catholic Women's League, Nuku'alofa, Tonga, UPR Submission, February 2008, pp.4-5.
- <sup>13</sup> Global Initiative to End All Corporal Punishment of Children, London, United Kingdom, UPR submission, November 2007, p.2.
- <sup>14</sup> Global Initiative to End All Corporal Punishment of Children, London, United Kingdom, UPR submission, November 2007, p.1.
- <sup>15</sup> Legal Literacy Project of the Catholic Women's League, Nuku'alofa, Tonga, UPR Submission, February 2008, p.5.
- <sup>16</sup> Legal Literacy Project of the Catholic Women's League, Nuku'alofa, Tonga, UPR Submission, February 2008, p.5.
- <sup>17</sup> Legal Literacy Project of the Catholic Women's League, Nuku'alofa, Tonga, UPR Submission, February 2008, p.5.
- <sup>18</sup> International Lesbian and Gay Association, Brussels, Belgium, joint UPR submission, February 2008, p.1.
- <sup>19</sup> Legal Literacy Project of the Catholic Women's League, Nuku'alofa, Tonga, UPR Submission, February 2008, pp.5-6.
- <sup>20</sup> Legal Literacy Project of the Catholic Women's League, Nuku'alofa, Tonga, UPR Submission, February 2008, p.6.
- <sup>21</sup> Legal Literacy Project of the Catholic Women's League, Nuku'alofa, Tonga, UPR Submission, February 2008, p.6.
- <sup>22</sup> Legal Literacy Project of the Catholic Women's League, Nuku'alofa, Tonga, UPR Submission, February 2008, p.6.
- <sup>23</sup> Legal Literacy Project of the Catholic Women's League, Nuku'alofa, Tonga, UPR Submission, February 2008, p.1.
- <sup>24</sup> Legal Literacy Project of the Catholic Women's League, Nuku'alofa, Tonga, UPR Submission, February 2008, p.6.